

编者的话

对于广大汉语学习者来说，要想快速提高汉语水平，扩大阅读量是很有必要的。“彩虹桥”汉语分级读物为汉语学习者提供了一系列有趣、有用的汉语阅读材料。本系列读物按照词汇量进行分级，并通过精彩的故事叙述，给读者带来了丰富有趣的阅读享受。本套读物主要有以下特点：

一、**分级精准，循序渐进。**我们参考了新汉语水平考试（HSK）词汇表（2012年修订版）、《汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分（国家标准）》和《常用汉语1500高频词语表》等词汇分级标准，结合《欧洲语言教学与评估框架性共同标准》（CEFR），设计了一套适合汉语学习者的“彩虹桥”词汇分级标准。本系列读物分为7个级别（入门级*、1级、2级、3级、4级、5级、6级），供不同水平的汉语学习者选择，每个级别故事的生词数量不超过本级别对应词汇量的20%。随着级别的升高，故事的篇幅逐渐加长。本系列读物与HSK、CEFR的对应级别，各级词汇量以及每本书的字数详见下表。

* 入门级（Starter）在封底用S标识。

级别	入门级	1级	2级	3级	4级	5级	6级
对应级别	HSK1 CEFR A1	HSK1-2 CEFR A1-A2	HSK2-3 CEFR A2-B1	HSK3 CEFR A2-B1	HSK3-4 CEFR B1	HSK4 CEFR B1-B2	HSK5 CEFR B2-C1
词汇量	150	300	500	750	1 000	1 500	2 500
字数	1 000	2 500	5 000	7 500	10 000	15 000	25 000

二、故事精彩，题材多样。本套读物选材的标准就是“精彩”，所选的故事要么曲折离奇，要么感人至深，对读者构成奇妙的吸引力。选题广泛取材于中国的神话传说、民间故事、文学名著、名人传记和历史故事等，让汉语学习者在阅读中潜移默化地了解中国的文化和历史。

三、结构合理，实用性强。“彩虹桥”系列读物的每一本书中，除了中文故事正文之外，都配有主要人物的中英文介绍、生词英文注释及例句、故事正文的英文翻译、练习题以及生词表，方便读者阅读和理解故事内容，提升汉语阅读能力。练习题主要采用客观题，题型多样，难度适中，并附有参考答案，既可供汉语教师在课堂上教学使用，又可供汉语学习者进行自我水平检测。

如果您对本系列读物有什么想法，比如推荐精彩故事、提出改进意见等，请发邮件到 liuxiaolin@sinolingua.com.cn，与我们交流探讨。也可以关注我们的微信公众号 CHQRainbowBridge，随时与我们交流互动。同时，微信公众号会不定期发布有关“彩虹桥”的出版信息，以及汉语阅读、中国文化小知识等。

主要人物和地点

Main Characters and Places

炎 帝 (Yándì): 中国古代传说中的太阳神。

Yandi (Flame Emperor): The sun-god in an ancient Chinese legend.

女 娃 (Nǚwá): 太阳神炎帝的女儿。

Nüwa: Yandi's daughter

精 卫 (Jīngwèi): 女娃死后变成的鸟，发誓要填平东海。

Jingwei: Nüwa morphed into this bird after death and swore to fill up the Eastern Sea.

发 鸠 山 (Fājiū Shān): 位于中国山西省长子县。

Fajiu Mountain: Located in Zhangzi County, Shanxi Province.

精卫填^①海^②

① 填 (tián) *v.*
fill in
e.g., 请在这里填上
你的名字。

② 海 (hǎi) *n.*
sea, ocean
e.g., 我想去看海,
去海边玩。

③ 神 (shén) *n.*
god, deity
e.g., 他不是一个人,
是天上的神。

④ 女儿 (nǚ'ér)
n. daughter
e.g., 我有一个儿子
和一个女儿。

太阳神^③炎帝有一个
女儿^④名字叫女娃,
她又漂亮又可爱,炎帝
很喜欢她。





炎帝不在家的时候，
女娃就自己一个人玩儿。
她觉得在家里不好玩儿，
很想要爸爸带^①她出去
玩儿玩儿。

① 带 (dài) *v.* take
e.g., 小时候，妈妈
常常带我出去玩儿。



课后练习 Reading exercises

一、阅读故事完成问题。Read the story and answer the following questions.

1. 女娃是太阳神炎帝的_____。

2. 请根据故事内容给下列句子排列顺序。

- A. 女娃找来一只小船，划着船到大海中去玩儿。
- B. 女娃变成了精卫鸟。
- C. 太阳神炎帝有一个女儿叫女娃，她又漂亮又可爱。
- D. 女娃掉进了大海里。
- E. 精卫鸟从山上衔来小石子，然后把石子丢进东海。

(1) _____ (2) _____ (3) _____ (4) _____ (5) _____

二、为下列各题选择正确的答案。Choose the correct answer according to the story.

1. 炎帝的女儿叫什么名字？（ ）。

- A. 女孩
- B. 女儿
- C. 女娃
- D. 女娲



课前练习 Warm-up exercises

一、朗读下面的词语。Read the following phrases.

jīngwèi-tiánhǎi piàoliang kě'ài cóng zǎo dào wǎn
精卫填海 漂亮可爱 从早到晚

gāogāoxìngxìng fēi lái fēi qù
高高兴兴 飞来飞去

二、思考题。Pre-reading questions.

1. 女娃是谁?

2. 女娃为什么要一个人去海边玩儿?

3. 精卫鸟为什么要填海?

English Version

Jingwei Tries to Fill Up the Sea

The sun-god, Yandi, or the Flame Emperor, had an adorable and pretty daughter named Nüwa. Yandi loved her dearly.

But Yandi was occupied with many things each day. He had to work day and night, and had no time to play with Nüwa.

When her father was out, Nüwa would stay at home and play by herself. She thought life was very boring, so she wanted her father to take her to play outside.

One day, Nüwa said to Yandi, “Dad, I hear that there is a big sea in the east and there are many fish there. I’m longing to play in the sea!”

Yandi touched his daughter’s hair gently and said to her, “Yes, the Eastern Sea is vast. I’ll take you there when I’m free.”

Hearing her father’s words, Nüwa asked herself every day, “When will dad have time to take me to play?”

But, Yandi was too busy. Many days had passed and he still couldn’t find a time to take Nüwa out. Nüwa thought, “Dad is a nice god and is always eager to help people. He is so busy. How could I be so selfish to ask him to play with me outside? I could as well go by myself.”

With this in mind, Nüwa joyfully went out alone.

项目策划：刘小琳 韩颖
责任编辑：刘小琳
英文编辑：薛彧威
英文翻译：范逊敏
封面设计：E·T创意工作室

图书在版编目（CIP）数据

精卫填海：汉、英 / 王亚西改编. — 北京：华语教学出版社，2016
（“彩虹桥”汉语分级读物. 入门级：150词）
ISBN 978-7-5138-1036-4

I. ①精… II. ①王… III. ①汉语—对外汉语教学—语言读物 IV. ①H195.5

中国版本图书馆CIP数据核字（2015）第230105号

精卫填海

王亚西 改编

*

©华语教学出版社有限责任公司
华语教学出版社有限责任公司出版
（中国北京百万庄大街24号 邮政编码 100037）

电话：(86)10-68320585 68997826

传真：(86)10-68997826 68326333

网址：www.sinolingua.com.cn

电子信箱：hyjx@sinolingua.com.cn

新浪微博地址：<http://weibo.com/sinolinguvip>

北京京华虎彩印刷有限公司印刷

2016年（32开）第1版

2016年第1版第1次印刷

（汉英）

ISBN 978-7-5138-1036-4

定价：15.00元